

# Statuts de la société

## TEMENOS Group AG

# Articles of Association

of

## TEMENOS Group AG

### I. DENOMINATION, SIEGE, DUREE

#### *Article 1*

Il existe, sous la raison sociale TEMENOS Group AG (ci-après « la société »), une société anonyme au sens des articles 620 ss du Code Suisse des Obligations (CO) dont le siège social est à Genève. La durée de la société est illimitée.

### II. BUT

#### *Article 2*

La société a pour but l'acquisition, la détention, la gestion ainsi que la vente de participations à d'autres sociétés et entreprises.

La société peut effectuer l'ensemble des activités commerciales, financières et autres qui sont liées à son but. Elle peut créer et gérer des succursales et des filiales en Suisse et à l'étranger.

### III. CAPITAL-ACTIONS ET ACTIONS

#### *Article 3*

Le capital-actions de la société s'élève à CHF 357'620'585 et il est divisé en 71'524'117 actions nominatives d'une valeur nominale de CHF 5 chacune. Le capital actions est entièrement libéré.

#### *Article 3bis*

##### Apports en nature

Sur la base du contrat d'apports en nature conclu le 5 juin 2001, la société a acquis de George Koukis, Troinex/GE; Kim Warren Goodall, Surrey; Global Technology Ltd., Johannesburg; Global Technology Investment Holdings (Pty.) Ltd., Johannesburg; Global Capital Investors L.P., Guernsey; Global Capital

### I. CORPORATE NAME, DOMICILE, DURATION

#### *Article 1*

Under the corporate name of TEMENOS Group AG (hereinafter the "Company") exists a corporation pursuant to article 620 et seq. of the Swiss Code of Obligations (hereinafter "CO") with registered offices in Geneva. The duration of the Company is unlimited.

### II. PURPOSE

#### *Article 2*

The purpose of the Company is to acquire, hold, manage and sell participations in other companies and businesses.

The Company may engage in and carry out any and all commercial, financial or other activity which is related to the purpose of the Company. It may establish and maintain branches and subsidiaries in Switzerland and abroad.

### III. SHARE CAPITAL AND SHARES

#### *Article 3*

The share capital of the Company amounts to CHF 357'620'585 and is divided into 71'524'117 registered shares with a nominal value of CHF 5 per share. The share capital is fully paid-in.

#### *Article 3bis*

##### Contributions in Kind

Pursuant to an Agreement on contribution in kind dated June 5, 2001, the Company acquired from George Koukis, Troinex/GE; Kim Warren Goodall, Surrey; Global Technology Ltd., Johannesburg; Global Technology Investment Holdings (Pty.) Ltd., Johannesburg; Global Capital Investors L.P., Guernsey; Global Capital

Investors II L.P., Guernsey; Picton Associates, Inc., Panama; Sea Spray SA, Panama; Financial Services Systems Ltd., Tortola B.V.I.; Anestis Fountoukides, Athens; Timothy Francis Cripps, Sariburi/ Thailand; Andrew Kenneth Radburne Fuller, Huntingdon; Charles Gilliland Renfro, Bala Cynwyd PA; Francis Joseph Rocca, Cambridge; et Terence Sydney Ward, Cambridge, un total de 40'104'335.86 actions de TEMENOS Holdings NV, Curaçao, Antilles néerlandaises, d'une valeur nominale de USD 0.001 chacune, pour le prix total de CHF 200'521'680, qui fut payé moyennant l'émission de 40'104'336 actions nominatives de la société d'une valeur nominale de CHF 5, lesdites actions étant réputées comme entièrement libérées.

Sur la base du contrat d'apports en nature conclu le 5 juin 2001, la société a acquis d'Andreas Karayiannis, Strovolos, Chypre, et d'Andis Scordis, Nicosia, Chypre, un total de 100 actions de I.T. Services Limited, Nicosia, Chypre, d'une valeur nominale de CY£ 1 chacune, pour le prix total de CHF 101'500, qui fut payé moyennant l'émission de 20'300 actions nominatives de la société, d'une valeur nominale de CHF 5, lesdites actions étant réputées comme entièrement libérées

### *Article 3ter*

#### Capital-actions autorisé

Le conseil d'administration est autorisé à augmenter le capital-actions d'ici au 17 juin 2013, d'un montant maximum de CHF 71'524'115, par l'émission d'un maximum 14'304'823 actions nominatives entièrement libérées d'une valeur nominale de CHF 5 chacune. Une augmentation partielle est permise.

La souscription et l'acquisition des nouvelles actions, ainsi que tout transfert ultérieur desdites actions sont soumises aux restrictions énoncées aux articles 6 et 7 des présents statuts.

Le conseil d'administration fixe la date de l'émission desdites nouvelles actions ainsi que le prix d'émission, le mode de

Investors II L.P., Guernsey; Picton Associates, Inc., Panama; Sea Spray SA, Panama; Financial Services Systems Ltd., Tortola B.V.I.; Anestis Fountoukides, Athens; Timothy Francis Cripps, Sariburi/ Thailand; Andrew Kenneth Radburne Fuller, Huntingdon; Charles Gilliland Renfro, Bala Cynwyd PA; Francis Joseph Rocca, Cambridge; und Terence Sydney Ward, Cambridge, in the aggregate 40'104'335.86 common shares in TEMENOS Holdings NV, Curaçao, Netherlands Antilles, with a par value of USD 0.001 each, for the total amount of CHF 200'521'680, which amount was paid by issuing 40'104'336 registered shares of the Company with a par value of CHF 5, which shares are deemed to be fully paid in.

Pursuant to an Agreement on contribution in kind dated June 5, 2001, the Company acquired from Andreas Karayiannis, Strovolos, Cyprus; und Andis Scordis, Nicosia, Zypern, in the aggregate 100 common shares in I.T. services Limited, Nicosia, Cyprus, with a par value of CY£ 1 each, for the total amount of CHF 101'500 which amount was paid by issuing 20'300 registered shares of the Company with a par value of CHF 5, which shares are deemed to be fully paid in.

### *Article 3ter*

#### Authorized Share Capital

The Board of Directors is authorised to increase the share capital by no later than June 17, 2013, by an amount not exceeding CHF 71'524'115 by issuing up to 14'304'823 fully paid-in registered shares with a nominal value of CHF 5 each. An increase in partial amounts is permitted.

Subscription and acquisition of new shares, as well as each subsequent transfer of shares are subject to the restrictions of Articles 6 and 7 of these Articles of Association.

The Board of Directors shall determine the date of issue of such new shares, the issue price, type of payment, conditions of exer-

paiement, les conditions pour exercer le droit de préemption et le début du droit au dividende. Le conseil d'administration peut émettre des actions nouvelles moyennant un engagement ferme d'une banque ou d'un syndicat avec une offre ultérieure desdites actions. Le conseil d'administration peut décider l'extinction des droits de préemption qui n'auront pas été exercés, ou il peut les placer aux conditions du marché, tout comme les actions pour lesquelles des droits de préemption ont été accordés mais non exercés.

Le conseil d'administration est également autorisé à limiter ou à annuler le droit de préemption ainsi que le droit de souscription préférentiel des actionnaires et à attribuer lesdits droits à des tiers, si

- Les actions sont utilisées aux fins de reprise d'autres entreprises, de certaines parties d'entreprises ou de participations ou lorsque le placement desdites actions est destiné au financement de telles transactions; ou si
- Les actions sont utilisées en vue de l'expansion du cercle des actionnaires par rapport à la cotation des actions sur les bourses suisses et étrangères.

### *Article 3quater*

#### Capital-actions conditionnel

- (1) Le capital-actions peut être augmenté de CHF 22'817'190 au plus par l'émission d'au maximum 4'563'438 actions nominatives nouvelles entièrement libérées d'une valeur nominale de CHF 5 chacune par l'exercice des droits que les filiales directes ou indirectes de la société (les « Filiales »), ou la société elle-même, peut émettre au profit des collaborateurs de tout niveau de la société ou de ses Filiales. Les droits de préemption ainsi que les droits de souscription préférentielle des actionnaires de la société sont exclus.

L'émission d'actions ou de droits d'option y relatifs par les Filiales ou par la société, au profit de collaborateurs de

cising pre-emptive rights, and the beginning of the dividend entitlement. The Board of Directors may issue new shares by the means of a firm underwriting by a banking institution or syndicate with subsequent offer of those shares. The Board of Directors may allow the expiry of pre-emptive rights which have not been exercised or it may place these rights as well as shares, the pre-emptive rights for which have not been exercised, at market conditions.

The Board of Directors is further authorised to restrict or withdraw the pre-emptive rights and rights of advance subscription of existing shareholders and allocate them to third parties if

- the shares are to be used for the takeover of another company or enterprise, of parts of an enterprise or of participations or for the financing of such transactions; or if
- the shares are to be used for the purpose of expanding the scope of shareholders in connection with the quotation of shares on national and foreign stock exchanges.

### *Article 3quater*

#### Conditional Share Capital

- (1) The share capital may be increased by an amount not exceeding CHF 22'817'190 by issuing up to 4'563'438 new registered shares to be fully paid-in with a nominal value of CHF 5 each through the exercise of the rights that the direct or indirect subsidiaries of the Company (the "Subsidiaries") or the Company itself may grant to officers, directors and employees at all levels of the Company and the Subsidiaries. The pre-emptive rights as well as the right for advance subscription of existing shareholders are precluded.

The issue of shares or respective option rights through the Subsidiaries or through the Company to officers, directors and

la société ou de ses Filiales, a lieu conformément à un ou plusieurs règlements édictés par le conseil d'administration sur la base des règles générales suivantes :

- des actions nouvelles ne peuvent être émises en faveur des Filiales ou de la société qu'en vue de leur transfert aux collaborateurs de la société ou de ses Filiales;
- des actions nouvelles, émises par les Filiales ou la société à l'attention des collaborateurs de la société ou de ses Filiales, sont à libérer au montant nominal de CHF 5 par action, en espèces.

(2) Le capital-actions peut être augmenté d'un montant maximum de CHF 33'039'520, par l'émission d'un maximum 6'607'904 nouvelles actions nominatives, entièrement libérées, d'une valeur nominale de CHF 5 chacune, à savoir d'une part CHF 8'386'120, soit 1'677'224 nouvelles actions nominatives, par l'exercice des droits de conversion et/ou d'option qui sont accordés par la société ou une de ses Filiales sous forme de droits d'option dans le cadre d'obligations d'emprunt, d'obligations similaires ou d'autres instruments financiers, et d'autre part CHF 24'653'400, soit 4'930'680 nouvelles actions nominatives, par l'exercice de droits d'option qui sont accordés par la société ou une de ses Filiales aux actionnaires existants ou à des tiers. Dans le cas de l'émission d'obligations d'emprunt, d'obligations similaires ou d'autres instruments financiers liés à des droits de conversion et/ou d'option, et dans le cas d'émission de droits d'option, le droit de préemption des actionnaires est exclu. Les titulaires de droits de conversion ou d'option respectifs sont autorisés à souscrire les nouvelles actions.

Les conditions des droits d'option, y compris le délai d'exercice et le prix, sont fixées par le conseil d'administration, étant néanmoins précisé que le prix d'exercice peut être fixé à un prix inférieur à la valeur du

employees of the Company and the Subsidiaries, is subject to one or more regulations to be issued by the Board of Directors on the basis of the following general rules:

- new shares may only be issued to the Subsidiaries or to the Company for purposes of distribution to directors, officers or employees of the Company and the Subsidiaries;
- new shares to be issued through the Subsidiaries or through the Company to employees of the Company or the Subsidiaries shall be issued against paying-in the nominal value of CHF 5 per each share in cash.

(2) The share capital may be increased by an amount not exceeding CHF 33'039'520, by issuing up to 6'607'904 new registered shares to be fully paid-in with a nominal value of CHF 5 each, to be divided as follows: first, in the amount of CHF 8'386'120, that is 1'677'224 new registered shares, through exercise of conversion and/or option rights, which are granted in connection with bonds or similar obligations or other financial instruments of the Company or one of its Subsidiaries, and second, in the amount of CHF 24'653'400, that is 4'930'680 new registered shares, by the exercise of option rights which are granted by the Company or one of its Subsidiaries to existing shareholders or third parties. In the case of the issue of bonds, similar obligations, or other financial instruments linked with conversion and/or option rights, and in the case of the issuance of option rights, the pre-emptive right of shareholders is excluded. The owners of conversion or option rights from time to time are entitled to the new shares.

The conditions of the option rights, including exercise period and exercise price, are to be determined by the Board of Directors, whereby the exercise price may be fixed at a price lower than the market or intrinsic value.

marché, respectivement à la valeur intrinsèque.

Le Conseil d'administration est autorisé à restreindre ou à exclure les droits de souscription préférentiels des actionnaires (1) si des emprunts liés à des droits convertibles ou des warrants ou d'autres instruments financiers ou des options sont émis en vue du financement ou du refinancement de l'acquisition d'une entreprise, de parties d'une entreprise, de participations ou de nouveaux investissements ou (2) si de tels emprunts ou d'autres instruments financiers ou des options sont émis sur le marché international des capitaux et en vue d'une prise ferme par une institution bancaire ou un syndicat de banques avec offre subséquente au public ou (3) si de tels emprunts ou d'autres instruments financiers ou des options sont émis en vue de la participation de partenaires stratégiques. Dans de tels cas, on appliquera ce qui suit: les termes et conditions des obligations convertibles ou des warrants ou d'autres instruments financiers ou d'options correspondront aux conditions du marché (y compris les clauses sur la protection contre les dilutions conformément à la pratique du marché), en tenant compte des situations spécifiques et les nouvelles actions devront être émises aux conditions d'émission prévues par les droits de conversion, d'exercice et d'option pertinents liés aux obligations, warrants ou options. Les droits de conversion peuvent être exercés durant un délai maximum de dix (10) ans, et les warrants ou options peuvent être exercés durant un délai maximum de sept (7) ans, dans chaque cas à partir de leur date respective d'émission.

- (3) Toutes les actions émises dans le cadre de la participation de collaborateurs ou suite à l'exercice de droits de conversion et/ou de droits d'option, ainsi que toute cession ultérieure de celles-ci, sont soumises aux restrictions des articles 6 et 7 des présents statuts.

#### ***Article 4***

##### **Conversion des actions**

Par décision de l'assemblée générale, et

The Board of Directors shall be authorized to restrict or exclude the advance subscription rights of shareholders (1) if debt issues in connection with conversion rights or warrants or other financial instruments or options issued are for the purpose of financing or refinancing of the acquisition of an enterprise, parts of an enterprise, or participations or new investments, or (2) if such debt or other financial instruments or options are issued on the international capital markets and for the purpose of a firm underwriting by a banking institution or a consortium of banks with a subsequent offering to the public or (3) if such debt or other financial market instruments or options are issued for the purpose of the participation of strategic partners. In such case, the following shall apply: the terms and conditions of the convertible bonds or warrants or other financial instruments or options shall correspond to market conditions (including dilution protection provisions in accordance with market practice), taking into account the specific situation, and the new shares shall be issued pursuant to the relevant conversion or exercise rights in connection with bond or warrant or options issuance conditions. Conversion rights may be exercised during a maximum ten (10)-year period, and warrants or options may be exercised during a maximum seven (7)-year period, in each case from the date of the respective issuance.

- (3) All shares newly to be issued in the context of employee share plans or through exercise of conversion and/or option rights as well as each subsequent transfer of such shares are subject to the restrictions of Articles 6. and 7. of these Articles of Association.

#### ***Article 4***

##### **Conversion of Shares**

By resolution of the General Meeting of

conformément aux dispositions de l'article 704, alinéa 1 du CO, les actions nominatives peuvent être converties en actions au porteur.

### *Article 5*

#### *Matérialisation des actions*

La société est, de manière permanente, dérogée de l'obligation d'imprimer des titres (actions ou certificats) et de les remettre aux actionnaires, et les actionnaires ne sont pas en droit d'exiger de la société que celle-ci imprime ou délivre des titres (actions ou certificats).

Le conseil d'administration peut, dans le cadre d'un règlement, fixer les détails et directives d'exécution, y compris celles concernant la coopération entre la société et la banque qui gèrerait des actions non matérialisées pour le compte d'actionnaires.

Les actions de la société non matérialisées ainsi que les droits résultant d'actions non matérialisées ne peuvent être transférés que par cession ; pour être valable, une telle cession doit être communiquée à la société. Alternativement, la cession d'actions non matérialisées et des droits qui en résultent peut également s'effectuer en collaboration avec la banque qui gère les actions non matérialisées pour le compte de l'actionnaire.

### *Article 6*

#### *Registre des actions, reconnaissance de la qualité d'actionnaire*

Seules les personnes inscrites au registre des actions, soit en qualité d'actionnaire ou en qualité d'usufruitier, peuvent exercer le droit de vote lié aux actions de la société ou les autres droits liés au droit de vote.

Toute inscription d'un acquéreur d'actions est soumise à l'approbation du conseil d'administration. Le conseil d'administration peut refuser son approbation si l'acquéreur ne déclare pas expressément, sur demande, qu'il

Shareholders meeting the requirements for resolutions under article 704 para. 1 CO, registered shares may be converted into bearer shares.

### *Article 5*

#### *Form of Certification of Shares*

The Company shall be permanently dispensed from the obligation to print and supply documents (shares or certificates) to the shareholders, and the shareholders shall have no right to require the Company to print and supply documents (shares or certificates).

In a directive the Board of Directors may lay down details and provisions regarding implementation, including those relating to co-operation between the Company and the bank which administers for shareholders undocumented shares of the Company.

Undocumented shares of the Company and the undocumented rights deriving from them may only be transferred by means of assignment with such assignment being valid only if the Company is notified. Alternatively, a transfer of undocumented shares or rights deriving from them may also be effected in co-operation with the bank which administers for the shareholder undocumented shares of the Company.

### *Article 6*

#### *Share Register, Recognition of Shareholders*

Only shareholders entered in the share register as shareholders or as usufructuaries may exercise the voting rights linked to the shares or the other rights connected with these voting rights.

Every entry of an acquirer of shares is subject to the Board of Directors' consent. The Board of Directors may refuse its consent if, at its request, the acquirer does not explicitly declare to acquire and to hold the shares in his own name and for

acquiert et détient les actions en son nom propre et pour son propre compte, ou si l'acquéreur donne des informations inexactes sur le formulaire d'inscription.

#### *Article 7*

##### *Demande d'inscription*

La société ne reconnaît qu'un seul représentant par action.

L'inscription des actionnaires dans le registre des actions s'effectue sur la base d'un formulaire prévu à cet effet, qui doit être rempli entièrement et correctement par l'acquéreur et signé par lui. Dans le cas où un actionnaire changerait de siège ou de domicile, il est tenu de communiquer sa nouvelle adresse par écrit à la société.

#### **IV. ORGANISATION DE LA SOCIETE**

#### *Article 8*

##### *Organisation de la société*

Les organes de la société sont :

- A. L'assemblée générale
- B. Le conseil d'administration
- C. L'organe de révision

#### **A. L'ASSEMBLEE GENERALE**

#### *Article 9*

##### *Droits et obligations*

L'assemblée générale est l'organe suprême de la société et possède les droits inaliénables suivants :

his own account or if the form filed by the acquirer to request registration contains untrue information or statements.

#### *Article 7*

##### *Application for Entry*

The Company shall recognise only one representative for each share.

Entry of shareholders in the share register shall be made on the basis of the form provided for this purpose, which the acquirer must fill out completely and truthfully and sign. If a shareholder changes his address or domicile, such new address must be notified to the Company in writing.

#### **IV. ORGANISATION OF THE COMPANY**

#### *Article 8*

##### *Organisation of the Company*

The corporate bodies of the Company are:

- A. The General Meeting of Shareholders
- B. The Board of Directors
- C. The Auditors

#### **A. THE GENERAL MEETING OF SHAREHOLDERS**

#### *Article 9*

##### *Powers and Duties*

The General Meeting of Shareholders is the supreme corporate body of the Company with the following non-transferrable powers:

- |   |  |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. d'adopter et de modifier les statuts (sous réserve des articles 651a ss CO);</li> <li>2. de nommer et révoquer les membres du conseil d'administration et de l'organe de révision;</li> <li>3. d'approuver le rapport annuel et les comptes annuels et de déterminer l'emploi du bénéfice résultant du bilan, en particulier de fixer le dividende et les tantièmes pour les membres du conseil d'administration ;</li> <li>4. de donner décharge aux membres du conseil d'administration;</li> <li>5. de prendre toutes les décisions qui sont réservées à l'assemblée générale par la loi ou les statuts ou qui lui sont soumises par le conseil d'administration sous réserve de l'article 716a CO.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. to adopt and amend the Articles of Association (subject to article 651a <u>et seq.</u> CO);</li> <li>2. to elect and recall the members of the Board of Directors and the Auditors;</li> <li>3. to approve the annual report and the annual financial statements as well as to pass resolutions regarding the allocation of profits as shown in the balance sheet, in particular to declare dividends and bonus payments to the members of the Board of Directors;</li> <li>4. to discharge the members of the Board of Directors;</li> <li>5. to pass resolutions regarding issues which are reserved to the General Meeting of Shareholders by law or by the Articles of Association or which, subject to article 716a CO, are presented to it by the Board of Directors.</li> </ol> |
|---|--|

#### *Article 10*

##### Assemblées générales ordinaires et extraordinaires

L'assemblée ordinaire se réunit chaque année dans les six mois qui suivent la clôture de l'exercice.

Des assemblées extraordinaires sont convoquées aussi souvent qu'il est nécessaire, en particulier dans les cas prévus par la loi. Le conseil d'administration est tenu de convoquer une assemblée extraordinaire lorsque des actionnaires représentant ensemble au moins dix pour cent (10 %) du capital-actions requièrent, par écrit, sa convocation, en indiquant les objets de discussion et les propositions.

#### *Article 11*

##### Convocation, invitations, ordre du jour

L'Assemblée générale est convoquée par le conseil d'administration et, au besoin, par l'organe de révision. Les liquidateurs ont également le droit de la convoquer.

#### *Article 10*

##### Ordinary and Extraordinary General Meetings of Shareholders

The ordinary General Meeting of Shareholders shall take place annually within six months after the close of the business year.

Extraordinary General Meetings of Shareholders shall be called as often as necessary, in particular, in all cases required by law. Extraordinary General Meetings of Shareholders shall be convened by the Board of Directors if shareholders representing at least ten percent (10%) of the share capital demand the same in writing, setting forth the purpose of such meeting.

#### *Article 11*

##### Convocation, Invitations, Agenda

General Meetings of Shareholders shall be convened by the Board of Directors and, if need be, by the Auditors. The liquidator shall also be entitled to convene General Meetings of Shareholders.

Les assemblées générales sont convoquées par une publication de l'invitation dans la Feuille Officielle Suisse du Commerce vingt jours au moins avant la date de sa réunion. Sont mentionnés dans la convocation de l'assemblée générale les objets portés à l'ordre du jour, ainsi que les propositions du conseil d'administration et des actionnaires qui ont demandé la convocation de l'assemblée ou l'inscription d'un objet à l'ordre du jour.

Les actionnaires qui représentent des actions totalisant une valeur nominale d'un million de francs suisses peuvent requérir l'inscription d'un objet à l'ordre du jour, pour autant qu'ils le fassent 45 jours au moins avant la date de la réunion de l'assemblée générale et en indiquant la proposition y relative.

Sous réserve des dispositions relatives à l'assemblée universelle, aucune décision ne peut être prise sur des objets qui n'ont pas été dûment portés à l'ordre du jour, à l'exception des propositions déposées par un actionnaire dans le but de convoquer une assemblée générale extraordinaire, d'instituer un contrôle spécial ou d'élire un organe de révision.

Par contre, il n'est pas nécessaire d'annoncer à l'avance des propositions entrant dans le cadre des objets portés à l'ordre du jour ni les délibérations qui ne doivent pas être suivies d'un vote.

Les propriétaires ou les représentants de la totalité des actions peuvent, s'il n'y a pas d'opposition, tenir une assemblée générale sans observer les formes prévues pour sa convocation (assemblée universelle). Aussi longtemps que les propriétaires ou les représentants de toutes les actions sont présents, cette assemblée a le droit de délibérer et de statuer valablement sur tous les objets qui sont du ressort de l'assemblée générale.

Les avis de convocation à l'assemblée générale ordinaire doivent informer les actionnaires que le rapport de gestion de même que le rapport de l'organe de

The General Meeting of Shareholders shall be convened by publication of the invitation and the agenda as well as the motions of the Board of Directors and the motions of the shareholders who have requested the General Meeting of Shareholders or who requested that an item be included in the agenda, if any, at least twenty days prior to the day of the meeting in the Swiss Official Gazette of Commerce.

Shareholder(s) representing shares with an aggregate nominal value of one million Swiss Francs may request in writing an item to be included in the agenda, together with the respective motions, until not later than 45 days prior to the date of the General Meeting of Shareholders.

Subject to the provisions concerning the Universal General Meeting of Shareholders, no resolutions can be passed regarding matters which have not been announced in this manner, except regarding a motion to convene an extraordinary General Meeting of Shareholders, a motion to carry out a special audit or a motion to elect the Auditors.

Discussions not followed by resolutions or motions regarding items on the agenda do not need to be announced in advance.

The owners or representatives of all shares may, if no objection is raised, hold a General Meeting of Shareholders without observing the formal requirements for the convening of the General Meeting of Shareholders (Universal General Meeting of Shareholders). As long as the owners or representatives of all the shares are present, all the subjects falling within the scope of business of the General Meeting of Shareholders may be validly discussed and resolutions passed at such meeting.

The annual business report and the Auditors' report must be made available for inspection by the shareholders at the head office of the Company at least twenty days

révision sont mis à la disposition des actionnaires, au siège de la société, vingt jours au plus tard avant l'assemblée générale.

### **Article 12**

#### **Présidence de l'assemblée et organisation**

L'assemblée générale est présidée par le Président du conseil d'administration ou, à défaut, par le vice-président ou par un autre membre désigné par le conseil d'administration à cet effet.

Le conseil d'administration désigne le secrétaire et les scrutateurs, lesquels ne sont pas nécessairement des actionnaires. Le procès-verbal est signé par le Président et par le secrétaire de l'assemblée.

Le Président possède toutes les attributions de direction qui sont nécessaires au bon déroulement de l'assemblée générale dans les règles, et sans aucun incident.

### **Article 13**

#### **Droit de participer, représentation**

Les actionnaires qui figurent dans le registre des actions le jour de référence fixé par le conseil d'administration sont seuls autorisés à participer à l'assemblée générale et à y exercer le droit de vote. Les membres du conseil d'administration ont le droit de prendre part à l'assemblée générale.

Un actionnaire qui est empêché de participer personnellement à l'assemblée générale peut se faire représenter par une tierce personne munie d'un pouvoir écrit qui doit être soumis à la société.

Les représentants d'un organe de la société et les représentants dépositaires, ainsi que des représentants indépendants désignés par la société ne doivent pas nécessairement être actionnaires. Les personnes mineures ainsi que les personnes sous tutelle peuvent se faire représenter par leur

prior to the date of the ordinary General Meeting of Shareholders. Reference thereto shall be included in the published invitation to the General Meeting of Shareholders.

### **Article 12**

#### **Presiding Officer and Organisation**

The chairman of the Board of Directors or, failing him, the deputy chairman or another member specified by the Board of Directors, shall preside at the General Meeting of Shareholders.

The chairman shall designate the secretary and the vote counters, who need not be shareholders. The minutes shall be signed by the chairman and the secretary.

The chairman of the meeting shall have all powers and authority required for orderly running of the General Meeting of Shareholders without disruption.

### **Article 13**

#### **Right to Attend, Representation**

Shareholders entered in the share register as shareholders on a specific qualifying day designated by the Board of Directors shall be entitled to attend the General Meeting of Shareholders and to exercise their votes at the General Meeting of Shareholders. The members of the Board of Directors shall be entitled to attend the General Meeting of Shareholders.

A shareholder who cannot attend the General Meeting of Shareholders personally may authorise another person to represent him at the General Meeting of Shareholders by means of a written authorisation to be submitted to the Company.

Representatives of corporate bodies of the Company and proxy holders for deposited shares, as well as independent proxy holders for deposited shares, as well as independent proxy holders designated by the Company need not be shareholders neither. Minors and wards may be represented by their legal representatives, married persons

représentant légal, les personnes mariées par leur conjoint, et les personnes morales par toute personne ayant qualité pour signer et les représenter, sans que ces personnes soient elles-mêmes actionnaires.

#### *Article 14*

##### *Droit de vote et quorum*

Chaque action dont le propriétaire ou l'usufruitier est inscrit au registre des actions, donne droit à une voix.

L'assemblée générale est valablement constituée quel que soit le nombre des actions présentes ou représentées, à moins que les statuts ou les dispositions légales impératives au sujet de certaines décisions ou élections ne prévoient d'autres conditions.

#### *Article 15*

##### *Décisions et élections*

L'assemblée générale rend ses décisions et procède aux élections à la majorité relative des voix émises, à l'exclusion des abstentions, des bulletins blancs et des votes nuls, dès lors qu'aucune stipulation contraire n'est prévue par les présents statuts ou les dispositions légales impératives (article 704 CO). En cas de partage égal des voix, celle du Président est prépondérante.

Les propositions et candidatures aux élections sont mises aux voix par scrutin découvert, sauf si le président ordonne un scrutin ou une élection par écrit ou si l'assemblée générale en décide ainsi à la demande d'actionnaires représentant au moins deux pour cent (2%) des voix présentes. Si le scrutin découvert ne donne pas un résultat clair, le président peut ordonner un nouveau scrutin ou de nouvelles élections par voie écrite. Seul les résultats obtenus par voie écrite sont alors pris en compte.

### **B. LE CONSEIL D'ADMINISTRATION**

#### *Article 16*

##### *Election, durée du mandat*

Le conseil d'administration est composé

by their spouses, and legal entities by a person authorised to bind them by his signature, even if such representatives are not shareholders.

#### *Article 14*

##### *Votes and Quorum*

Every share whose owner or usufructuary is entered in the share register shall entitle its holder to one vote.

The General Meeting of Shareholders shall constitute a quorum irrespective of the number of shareholders present and shares represented, unless these Articles of Association or mandatory legal provisions shall stipulate otherwise for any specific resolution or election.

#### *Article 15*

##### *Resolutions and Elections*

The General Meeting of Shareholders shall pass its resolutions and carry out its elections by a simple majority of the votes exercised, excluding the blank and invalid votes, unless these Articles of Association or mandatory legal provisions (article 704 CO) shall stipulate otherwise. In the event of the votes being equally divided, the decision shall rest with the chairman.

Motions and elections shall be put to open vote unless the chairman shall order, or a resolution by the shareholders upon a motion seconded by shareholders representing together at least two percent (2%) of the represented votes shall require, a written ballot. Should the result of an open vote or election be unclear, the chairman may order that the vote or election be repeated in written form; in this case only the result of the written vote shall count.

### **B. THE BOARD OF DIRECTORS**

#### *Article 16*

##### *Election, Term of Office*

The Board of Directors shall consist of five

de cinq membres ou plus.

En règle générale, les membres du conseil d'administration sont élus pour une durée de trois (3) ans ; la période s'étendant d'une assemblée générale à la prochaine étant considérée comme correspondant à une période d'un an. A l'issu de cette période, les membres du conseil d'administration sont immédiatement rééligibles, sans aucune restriction.

Le conseil d'administration organise l'élection de ses membres de telle sorte qu'à l'occasion de chaque assemblée générale ordinaire, la durée de fonction de trois ans d'un tiers de ses membres arrive à terme. Les membres nouvellement élus au cours de l'année poursuivent le mandat de celui qu'ils ont remplacé.

Si le nombre des membres du conseil d'administration venait à être inférieur à celui fixé par les statuts, le conseil d'administration peut décider de différer l'élection de nouveaux membres jusqu'à la prochaine assemblée générale ordinaire.

### *Article 17*

#### **Droits et obligations, délégation**

Le conseil d'administration exerce la haute direction de la société et la haute surveillance et le contrôle sur la gestion. Il représente la société envers les tiers et s'occupe de toutes les affaires qui ne sont pas attribuées à un autre organe de la société par la loi ou les statuts.

Le conseil d'administration a les attributions intransmissibles et inaliénables suivantes :

1. exercer la haute direction de la société et établir les instructions nécessaires;
2. Fixer l'organisation;

or more members.

As a rule the term of office of the members of the Board of Directors shall be three (3) years, whereby one year shall be understood to be the period from one ordinary General Meeting of Shareholders to the next ordinary General Meeting of Shareholders. Upon the expiration of their terms of office the members may be re-elected immediately and without limitations.

The Board of Directors shall organise the election of its members in such a way as to ensure that at each ordinary General Meeting of Shareholders one-third of the members shall complete their term of office at any one ordinary General Meeting of Shareholders. Members newly appointed during a term of office shall complete the term of office of their predecessor.

If the number of members should drop below the minimum number provided in these Articles of Association, the completion of the Board of Directors may be deferred until the next ordinary General Meeting of Shareholders.

### *Article 17*

#### **Duties and Powers, Delegation**

The Board of Directors is entrusted with the ultimate direction of the Company and the supervision of the management. It shall represent the Company vis-à-vis third parties and shall attend to all matters which are not delegated to or reserved for another corporate body of the Company pursuant to law, these Articles of Association or the by-laws.

The Board of Directors has the following non transferable and irrevocable duties:

1. to ultimately manage the Company and issue the necessary directives;
2. to determine the organisation;

3. fixer les principes de la comptabilité et du contrôle financier ainsi que le plan financier ;
4. nommer et révoquer les personnes chargées de la gestion et de la représentation de la société et régler les droits de signature ;
5. exercer la haute surveillance sur les personnes chargées de la gestion pour s'assurer notamment qu'elles observent la loi, les statuts, les règlements et les instructions données ;
6. établir le rapport de gestion, préparer l'assemblée générale et exécuter ses décisions ;
7. informer le juge en cas de surendettement ;
8. décider des versements ultérieurs sur des actions n'ayant pas été entièrement libérées ;
9. constater les augmentations du capital et procéder aux modifications des statuts qui en résultent ;
10. Examiner les qualifications professionnelles des réviseurs compétents pour les cas où une intervention de ces réviseurs est prévue par la loi.

Le conseil d'administration est autorisé à déléguer la préparation ou l'exécution de ses décisions à un ou plusieurs de ses membres et – sous réserve des dispositions qui précèdent et de celles impératives de la loi – déléguer tout ou partie de ses tâches et attributions à un ou plusieurs de ses membres ou à des tiers qui ne sont pas nécessairement des actionnaires.

### *Article 18*

#### Convocation et organisation des séances

Le conseil d'administration se réunit sur invitation de son Président ou de son remplaçant, dans les cas prévus par la loi

3. to organise the accounting, the financial control, as well as the financial planning;
4. to appoint and recall the persons entrusted with the management and the representation of the Company and to grant the signatory powers;
5. to ultimately supervise the persons entrusted with the management, in particular with respect to compliance with law, the Articles of Association, the by-laws and directives;
6. to prepare the business report, as well as the General Meeting of Shareholders and to implement the latter's resolutions;
7. to inform the judge in case of insolvency;
8. to pass resolutions regarding the subsequent payment of capital with respect to not fully paid-in shares;
9. to pass resolutions confirming increases in share capital and regarding the amendments to the Articles of Association entailed thereby;
10. to examine the professional qualifications of the specially qualified auditors in those cases in which the law provides for the use of such auditors.

The Board of Directors may assign the preparation or the implementation of its resolutions to committees or individual members, and – subject to the above and mandatory legal provisions – delegate duties or powers completely or partially to individual board members or to third parties, who need not be shareholders.

### *Article 18*

#### Convening and Organisation of Meetings

The Board of Directors shall meet at the invitation of its chairman or of the member representing him, as well as in the cases

(article 715 CO) ou par les règlements d'organisation, aussi souvent que les affaires de la société l'exigent.

Le conseil d'administration élit le président et le vice-président parmi ses membres, pour une durée d'une année, et désigne le secrétaire. Le conseil d'administration peut constituer un ou plusieurs comités composés de ses membres.

### **Article 19**

#### **Décisions et procès-verbaux**

Les décisions du conseil d'administration, de même que les élections, sont prises à la majorité des voix émises. En cas de partage des voix, celle du Président est prépondérante.

Pour le surplus, le quorum ainsi que la prise de décisions sont réglés par le règlement d'organisation. La présence d'un seul membre est suffisante si la décision ne porte que sur la constatation de l'augmentation du capital effectuée, y compris l'acceptation du rapport d'augmentation du capital ou une libération ultérieure de capital, ainsi que la modification des statuts y relative.

Il est dressé un procès-verbal sur les délibérations et décisions, qui est signé par le Président et le secrétaire.

Dans les cas où le Président ou le membre qui le remplace le juge adéquat, les décisions du conseil d'administration concernant une proposition soumise peuvent être prises par voie circulaire, pour autant qu'aucun membre n'exige la délibération orale.

### **Article 20**

#### **Indemnisation du conseil d'administration**

Les membres du conseil d'administration ont droit à une indemnisation fixe, qui est à déterminer chaque année par le conseil d'administration lui-même, en fonction des demandes qui lui sont formulées et en rapport avec leur degré de responsabilité.

Les membres du conseil d'administration

specified by the law (article 715 CO) or in the by-laws, as often as the business of the Company shall require.

The Board of Directors shall elect from amongst its members, for the term of one year each, a chairman and a vice-chairman, and shall appoint a secretary. It may appoint one or more committees from amongst its members.

### **Article 19**

#### **Resolutions and Minutes**

Resolutions of the Board of Directors shall be adopted and persons elected by a majority of votes cast. The chairman shall have the casting vote.

In addition to the above, the quorum and the passing of resolutions shall be governed by the Organisation By-Laws. The presence of only one member shall be sufficient to pass a resolution on the confirmation of a capital increase, including acceptance of the report on the capital increase, or regarding the subsequent payment of capital with respect to not fully paid-in shares, and to resolve on the subsequent amendment of these Articles of Association.

Minutes will be taken of the discussions and resolutions, and these shall be signed by the chairman and the secretary.

Whenever the chairman, or the member of the board representing him, may deem it advisable, resolutions of the Board of Directors may also be adopted by way of written consent to a proposition submitted, unless a member shall request discussion thereof.

### **Article 20**

#### **Compensation for Board of Directors**

The members of the Board of Directors may receive a fixed compensation which shall be determined annually by the Board of Directors in accordance with the claims made on them and their degree of responsibility.

Furthermore, the members of the Board of

peuvent également prétendre au remboursement des frais qu'ils ont supportés dans l'intérêt de la société.

### C. L'ORGANE DE REVISION

#### *Article 21*

##### *Nomination et obligations*

L'assemblée générale élit chaque année une ou plusieurs personnes physiques ou morales en qualité d'organe de révision, conformément aux articles 727 ss CO, avec les droits et obligations prévus par la loi.

### V. COMPTES ANNUELS ET AFFECTATION DES BENEFICES

#### *Article 22*

##### *Comptes annuels*

Le conseil d'administration fixe la date à laquelle les comptes annuels et les comptes consolidés, si nécessaire, seront arrêtés chaque année.

#### *Article 23*

##### *Affectation du bénéfice*

Le bénéfice net est à la disposition de l'assemblée générale, sous réserve des dispositions légales relatives à l'affectation du bénéfice, conformément aux articles 671 ss CO.

#### *Article 24*

##### *Tantièmes du conseil d'administration*

Le paiement des tantièmes au profit des membres du conseil d'administration est réglementé par les dispositions de l'article 677 CO.

### VI. DISSOLUTION ET LIQUIDATION

#### *Article 25*

##### *Dissolution et liquidation*

L'assemblée générale peut, à tout moment, décider la dissolution et la liquidation de la société, conformément aux dispositions légales et statutaires.

Directors are entitled to the reimbursement of the expenses incurred by them in the interest of the Company.

### C. THE AUDITORS

#### *Article 21*

##### *Appointments and Duties*

The General Meeting of Shareholders elects each year one or several persons or legal entities as Auditors pursuant to article 727 et seq. CO with all the powers and duties defined by law.

### V. ANNUAL FINANCIAL STATEMENTS, APPROPRIATION OF PROFITS

#### *Article 22*

##### *Annual Financial Statements*

The Board of Directors may resolve, as per which date the annual financial statements and the consolidated statements of account, if required, shall be closed every year.

#### *Article 23*

##### *Appropriation of Profit*

Subject to the provisions of law regarding the appropriation of profit, in particular articles 671 et seq. CO, the profit as shown in the balance sheet may be distributed by the ordinary General Meeting of Shareholders at its discretion.

#### *Article 24*

##### *Bonuses to the Board of Directors*

The payment of bonuses to members of the Board of Directors shall be governed by the provisions of article 677 CO.

### VI. DISSOLUTION AND LIQUIDATION

#### *Article 25*

##### *Dissolution and Liquidation*

The General Meeting of Shareholders may at any time resolve the dissolution and liquidation of the Company in accordance with the provisions of the law and these Articles of Association.

La liquidation a lieu par les soins du conseil d'administration, à moins que l'assemblée générale ne désigne d'autres personnes.

La liquidation de la société a lieu conformément aux articles 742 ss CO. Les liquidateurs sont autorisés à procéder à la réalisation des actifs (y compris les immeubles) de gré à gré.

Après l'extinction du passif, l'actif disponible est réparti entre les actionnaires au prorata des apports effectués au capital.

### **Article 26**

#### **Communications et publications**

L'organe de publication de la société est la Feuille Officielle Suisse du Commerce. Toutes les publications et communications de la société sont valablement faites par une publication unique dans la Feuille Officielle Suisse du commerce, sauf stipulation contraire prévue par la loi.

Les communications écrites destinées aux actionnaires peuvent être transmises par lettre simple à l'adresse figurant dans le registre des actions.

## **VII. DISPOSITIONS FINALES**

### **Article 27**

#### **Disposition finale**

La version française des présents statuts prime la version anglaise.

The liquidation shall be carried out by the Board of Directors subject to the General Meeting of Shareholders entrusting other persons.

The liquidation of the Company shall take place in accordance with articles 742 et seq. CO. The liquidators are empowered to dispose of assets (including real estate) by way of private contract.

All debts of the Company being repaid, the remaining net proceeds shall be distributed to the shareholders in proportion to the amounts paid-in.

### **Article 26**

#### **Notifications and Publications**

The Company's official instrument for publications shall be the Swiss Official Gazette of Commerce. Any and all announcements as well as notices by the Company to shareholders shall be validly made only by publication in the Swiss Official Gazette of Commerce, unless mandatory legal provisions shall require otherwise.

Otherwise written communications and notifications by the Company to shareholders may be made in the form of an ordinary letter sent to the last address of the shareholder entered in the share register.

## **VII. FINAL PROVISIONS**

### **Article 27**

#### **Final Provision**

The French version of these Articles of Association shall prevail the English one.